

年齢を問わず

ねんれい と

年齢を問わず多くの人々が集まつた。 (=年齢に関係なく)
Many people of different ages gathered.

不分年齢来了许多人。 연령을 불문하고 많은 사람들이 모였다.

経験の有無を問わず、募集。 (=経験があつてもなくとも)

We are accepting applications, regardless of experience.

招聘人才，无论经验有无。 경험의 유무를 불문하고 모집。

もっと! 性別は問いません。 (=男でも女でもかまいません)

Regardless of gender. 不分性别。 성별은 불문합니다.

Nを問わず

れい 男女を問わず／性別を問わず
だんじょ と せいべつ と
～の有無を問わず

うむ と
国内外を問わず

くに ないかい と

季節を問わず

きせつ と

昼夜を問わず

ちゅうや と

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① 男女 (a. を問わず b. もかまわぬ)、能力のある人を採用します。

② お忙しいにも (a. かまわぬ b. かかわらず)、来てくださってありがとうございます。

③ 雨にぬれるのも (a. かまわぬ b. かかわらず) 歩き続けた。

④ 合否 (a. に b. にも) かかわらず、結果はお知らせします。

⑤ 京都は季節 (a. を問わず b. にもかかわらず) 美しい景色が楽しめます。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。 ___ に数字を書きなさい。

⑥ 本当のことを _____ もらえなかつた。

1 信じて

2 かかわらず

3 にも

4 言つた

⑦ まわりの人たちに _____ 歌い続けた。

1 のも

2 聞こえる

3 歌を

4 かまわぬ

(答えは p.113)

左ページ上の訳

"We thank everyone for coming despite the unpleasant weather, and are glad to see a variety of nationalities present."

"今天尽管天公不作美，但还是来了许多各国人士，深表感谢。"

「오늘은 공교로운 날씨에도 불구하고, 국적을 불문하고 많은 분들이 모여주셔서, 감사합니다.」

108 ページの答え： ①c ②b

第7週 がんばればおぼえられるというものだ

2日目 クッキーもあればケーキもある

There are cookies and cakes 既有饼干又有蛋糕 쿠키도 있지만 케이크도 있다

チョコレートやら
キャンディーやら
お菓子がいっぱい！
かし

クッキーもあれば
ケーキもあるぞ！



本やらノートやら

机の上は本やらノートやらでいっぱいだ。 (=本やノートやいろいろ)
つくえ うえ ほん

The desk is covered with books, notebooks and so on.

桌子上满是书、笔记本之类的东西。 책상 위는 책이며 노트 등으로 가득하다.

[aやらbやら]

Nやら

A/na/V圖 やら

この季節は、目がかゆいやら鼻水が出るやら、大変です。
きせつ め はなみず たいへん

(=目がかゆいし、鼻水が出るし、ほかにもいろいろ)

My itchy eyes and runny nose, for example, make this season hard for me.

现在这个季节不是眼睛痒就是流鼻涕，非常难受。 이 계절은 눈도 가렵고 콧물도 나고 해서 괴롭습니다.

見るにつけ聞くにつけ

写真を見るにつけ(、歌を聞くにつけ)、国を思い出す。
しゃしん み うた き くに おも だ

(=写真を見ても(、歌を聞いても))

Photos (and songs) from my country make me nostalgic.

一看照片(一听歌)，就想起老家。 사진을 보아도(노래를 들어도)，고국이 생각난다.

[aにつけ(bにつけ)]

Vるに つけ

Aいに つけ

いいにつけ悪いにつけ、子は親に似る。(=よくても悪くとも)

Children learn good and bad habits from their parents.

不管是好还是坏，孩子都像父母。 좋은 나쁜 아이는 부모를 닮는다.

もっと) 何かにつけ(=何かあるたびに)

行くにしろ行かないにしろ

行くにしろ行かないにしろ、連絡してください。

(=行く場合も行かない場合も)

Please contact me regardless of whether you're going or not.

不管是去还是不去，请通知一声。 가든 안 가든 연락해 주세요.

[aにしろ(bにしろ)]

[aにせよ(bにせよ)]

V/A/na/N圖に しろ

● naだに/Nだに せよ

受験はしないにしろ、勉強はしなさい。(=受験しない場合でも)

Study regardless of whether you take the entrance examinations.

就是不参加升学考试，也要学习。 시험을 보지 않더라도 공부는 하세요.

勉強もできればスポーツもできる

彼は勉強もできればスポーツもできる。

かれ べんきょう
(= 勉強もできるし、スポーツもできる)

He is outstanding, academically and in sports.

他不仅学习好，体育也好。 그는 공부도 잘하고 스포츠도 잘한다.

私は歌も下手ならダンスも下手だ。

わたし うた へた
(= 歌も下手だし、ダンスも下手だ)

I am bad at singing and at dancing.

我既不善唱歌也不善跳舞。 그는 노래도 못하고 춤도 못 춘다.

N₁も Vば N₂も Vる

N₁も Aければ N₂も Aい

N₁も naなら N₂も naだ

N₁も Nなら N₂も Nだ

れい N₁もすれば N₂もする

N₁もよければ N₂もいい

N₁も上手なら N₂も上手だ

N₁も休みなら N₂も休みだ

練習 I () には同じ言葉が入ります。正しいほうに○をつけなさい。

① 今日は、銀行 () 郵便局 (), あちこちに用事がある。(a. やら b. つけ)。

② この町にはデパート () なければ大型スーパー () ない。(a. も b. やら)

③ うれしいに () 悲しいに (), この曲を聞きます。(a. も b. つけ)

④ 時間があるに () ないに (), 今日中にやらなければならない。(a. しろ b. つけ)

⑤ 人前で転んで、痛い () 耻ずかしい (), 大変でした。(a. しろ b. やら)

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。____に数字を書きなさい。

⑥ 高い _____ ならない。

1 必要なら 2 安いにしろ 3 買わなければ 4 にしろ

⑦ 大家さんには _____ になっている。

1 つけ 2 何か 3 お世話 4 に

(答えは p.115)
こた

左ページ上の訳

"There are so many sweets like chocolate and candy!" "There are also cookies and cakes."

"巧克力呀、糖呀，吃的应有尽有！" "既有饼干又有蛋糕！"

「초콜릿이랑 사탕이랑 과자가 가득！」 「쿠키도 있고 케이크도 있어！」

111 ページの答え： I - ①a ②b ③a ④a ⑤a II - ⑥4→3→2→1 ⑦2→1→4→3

第7週 がんばればおぼえられるというものだ

3日目 勉強するものだ

べんきょう

Ought to study
就应该学习
공부해야 돼



薬は苦いものだ

くすり

にが

- ① 薬は苦いものだ。 (=苦いのが普通だ)

Medicine is meant to be bitter. 药都是苦的。 약은 쓴 법이다.

- ② あなたの国へ行ってみたいものだ。 (=行ってみたいなあ)

I wish I could go to your country.

真想去你的国家看看啊! 당신 나라에 가 보고 싶다.

娘には私と同じ仕事はしてほしくないものだ。

(=してほしくないなあ)

I do not want my daughter doing the same work as mine.

不想让我的女儿和我做一样的工作。 딸에게는 나와 같은 일을 하게 하고 싶지 않다.

① Vる/Vない

Aい/Aくない

naな/naじやない

ものだ

もんだ,

◆一般的傾向 A general trend

いっぽんてきけいこう 一般倾向 일반적 경향

② Vたい/Vたくない

Vてほしい/Vほしくない

ものだ

もんだ,

◆希望 Hope 希望 희망

きぼう

するものではない

目上の人にはそんな言い方をするものではない。

(=すべきではない) (p. 70)

You shouldn't speak like that to someone superior.

不能对长辈那样说话。 윗사람에게 그런 말투를 쓰는 것이 아니다.

ものではない

Vる もんじやない,

◆アドバイス Advice 建议 충고

口の中にものを入れたまましゃべるものではない。 (=しゃべるべきではない) (p. 70)

You shouldn't speak with your mouth full.

嘴里有东西时, 不要说话。 입 속에 뭔가를 넣은 채 말하는 것이 아니다.

無理といふものだ

今日中にこれを全部終わらせるのは無理といふものだ。

(=普通に考えれば無理だ)

It is impossible to finish this all today.

今天之内要完成这些是不可能的。 오늘 중으로 이것을 전부 끝내는 것은 무리다.

Vる

na

N

といふものだ

といふもんだ,

夜中に電話をしてくるのは非常識といふものだ。 (=普通に考えれば常識がない)

It is unreasonable to call at midnight.

半夜打电话过来是违反常理的。 한밤중에 전화를 해 오는 것은 비상식적이다.

行くものか

あんな店、二度と行くものか。 (=絶対に行かない)

I would never go back to that terrible store (again).

那种店，才不会再去第二次了呢。 저런 가게, 두 번 다시 갈까 보니!

元気なもんか。くたくただよ。 (=少しも元気じゃない)

I don't feel good at all. I'm exhausted. 好什么好！都快累死了。 힘이 있을 리 있어? 농초가 됐다구.

◆強い否定
れい 決して～ものか
絶対～ものか
何も～ものか

うれしいもんですか。困っているんです。 (=少しもうれしくないです)

I'm not at all pleased. I am not in a good situation.

高兴什么呀。正在发愁呢。 기쁠 리가 있겠습니까. 곤란하다구요.

Vる ものか
AI もんか
naな ものですか♥
Nな もんですか♥

◆強い否定
れい 決して～ものか
絶対～ものか
何も～ものか

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① 砂糖は甘い (a. のだ b. のではない)。

② 1日に20時間も勉強するのは無理 (a. なものだ b. というものだ)。

③ 借りた本に書き込みをする (a. のではない b. というものだ)。

④ 一度でいいから、あんな生活をしてみたい (a. のだ b. のではない)。

⑤ 「日本語が上手ですね。」「(a. 上手 b. 上手な) もんですか。」

練習 II 次の文の () に入れるのに最もよいものを、1・2・3・4から一つ選びなさい。

⑥ 「寝る前にお茶やコーヒーを () ものではないよ。眠れなくなるよ。」

1 飲む 2 飲まない 3 飲まなかった 4 飲んだ

⑦ 「今日頼んで、今日届けさせるのは () ものです。」「いえ、それができるんです。」

1 不可能 2 不可能という 3 不可能の 4 不可能だ

⑧ あんな失礼な人とは二度と () ものです。

1 話す 2 話した 3 話そう 4 話さない

(答えは p.117)

左ページ上の訳

"Students ought to study. You shouldn't be working part-time too much."

"学生就应该学习。不能光打工。"

「학생은 공부해야 돼. 아르바이트만 하면 안 돼.」

113ページの答え： I - ①a ②a ③b ④a ⑤b II - ⑥4→2→1→3 ⑦2→4→1→3

第7週 がんばればおぼえられるというものだ

4日目

心をこめて

こころ

With one's heart
衷心地
마음을 담아



東京を中心に

東京を中心に関東地方は台風の影響で風が強くなっています。

(=特に東京、そして)

In the Kanto Region, especially the Tokyo area, the winds are strong because of a typhoon.

以东京为中心的关东地区受台风影响风力变大。

도쿄를 중심으로 관동지방은 태풍의 영향으로 바람이 강해지고 있습니다.

この店はスキー用品を中心としたスポーツ専門店です。

(=スキー用品を主とした) p. 39)

This sports store sells mainly ski equipment.

这家店是以滑雪用品为主的体育用品店。 이 가게는 스키용품을 중심으로 한 스포츠 전문점입니다.

中心に
ちゅうしん
中心にして
ちゅうしん
中心にした N
ちゅうしん
中心として
ちゅうしん
中心とした N
ちゅうしん

感謝の気持ちをこめて

《込めて》

感謝の気持ちをこめて編んだマフラーです。 (=気持ちを入れて)

This is a scarf that I wove as a sign of my gratitude.

带着感激之情编的围巾。 감사의 마음을 담아 짠 머플러입니다.

Nをこめて

れい	思いをこめて
おも	恨みをこめて
うら	感謝をこめて
かんじや	祈りをこめて
いの	願いをこめて
ねが	

愛をこめてカードを贈る。 (=愛といっしょに)

Send a card with love. 衷心地送上一张卡片。 사랑을 담아 카드를 보내다.

もっと! 心をこめる→心がこもる→心のこもった手紙

友人を通じて

Nを	通じて
うつ	通して

友人を通じて彼と知り合った。 (=友人を通して/友人によって)

I met him through a friend. 通过朋友，和他认识。 친구를 통해 그와 알게 되었다.

テレビのニュースを通じてその事件を知った。 (=ニュースを通して/ニュースによって)

I knew the incident through the news on television. 通过电视新闻知道了这一事件。 텔레비전 뉴스를 통해 그 사건을 알았다.

ここでは一年を通じて美しい花が見られます。 (=一年を通して/一年中)

You can see beautiful flowers all year round here.

这里全年都能看到美丽的花。 여기에서는 1년에 걸쳐서 아름다운 꽃을 볼 수 있습니다.

地図を頼りに

地図を頼りに、友達に教えてもらったレストランに行った。
(=地図に助けられて)

I went to the restaurant that my friend recommended to me with the help of a map.
依靠地图，去了朋友告诉我的饭店。지도를 의지해 친구가 가르쳐 준 레스토랑에 갔다.

賴りに V
たよ
Nを
賴りとして
たよ
賴りにして
たよ

祖父はつえを頼りにして歩いている。
(=つえに助けられて)

My grandfather walks with the help of a cane.
祖父靠着拐杖走路。조부는 지팡이를 의지해 걷고 있다.

練習 I 正しいほうに (どちらも正しい場合は両方に) ○をつけなさい。

- ① インターネットを (a. 通じて b. 中心に) 世界中の人々と友達になる。
- ② 文法を (a. 中心に b. 中心とした) 勉強したい。
- ③ 平和への祈りを (a. こめて b. 通じて) 歌を歌う。
- ④ この町では一年を (a. 通じて b. 通して) 様々な行事が行われる。
- ⑤ この会は中村さんを (a. 中心に b. 中心とした) ボランティアグループです。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

- ⑥ 入院中、友達が _____勉強した。
1 ノートを 2 書いてくれた 3 たよりに 4 授業の
- ⑦ 大学受験の日、息子が合格 _____お弁当を作った。
1 ようにと 2 こめて 3 します 4 願いを

(答えは p.119)
ごた

左ページ上の訳

"We put our heart and soul into growing them." — Let's make vegetables a central part of our diet.

"这是我精心做的。" — 饮食生活要以蔬菜为主啊！

「마음을 담아 만들었습니다.」 — 야채를 중심으로 한 식생활을 합시다！

115ページの答え： I - ①a ②b ③a ④a ⑤b II - ⑥1 ⑦2 ⑧1